

Zeitschrift: Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

Herausgeber: Centre de linguistique appliquée de l'Université de Neuchâtel

Band: - (1967)

Heft: 4

Vorwort: Chronique de la CILA

Autor: Redard, G.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Chronique de la CILA

Depuis notre dernier rapport, la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée n'a tenu qu'une séance, le 2 décembre, à l'Université de Genève. Il y a donc peu à ajouter à ce qui a été dit dans le troisième numéro de ce Bulletin (1967, p. 3-6).

La Commission s'est principalement occupée du catalogue des bandes qui sera diffusé au printemps prochain. Il comprendra une trentaine de titres fournis par des centres universitaires et, très probablement, un cours complet d'anglais élaboré à Bâle (A Comprehensive Language Laboratory Course). Le travail des experts a été et reste considérable, à la mesure des exigences que nous avons définies et qui, seules, donneront au label de la CILA valeur de garantie. L'appui de tous les Départements de l'instruction publique a été sollicité, en proportion de leurs moyens financiers et de leurs besoins en matériel didactique (les laboratoires de langues se multiplient). Du succès de ces démarches dépend celui de notre entreprise qui vise, répétons-le, à conjuguer, à tous les niveaux, les efforts faits chez nous pour développer de façon saine l'enseignement par les moyens audio-visuels.

La journée d'étude qui sera organisée à Berne le 27 janvier 1968 a suscité l'intérêt prévu; le programme détaillé est en voie d'élaboration et sera bientôt remis aux participants. Ce sera aussi l'occasion de contacts personnels - élément indispensable d'une coordination qui ne saurait demeurer qu'administrative.

La Commission s'est aussi occupée du Bulletin. Satisfaisant pour un "départ", le nombre d'abonnements doit néanmoins augmenter, comme doit s'étendre le cercle des collaborateurs. La partie bibliographique sera désormais organisée de façon plus rationnelle (ce qui exige également la participation des éditeurs); nous avons prévu un numéro spécial qui, présentant de façon critique et raisonnée un choix d'ouvrages et d'articles de base, sera, croyons-nous, un utile instrument de travail. D'autre part, si nos ressources le permettent, le Bulletin pourra paraître, en offset, dans le format habituel des périodiques (le cas échéant, les premiers numéros seraient alors réédités).

Hors de toute intention publicitaire, signalons que la Compagnie industrielle radioélectrique (CIR, Bundesgasse 16, 3000 Berne) a mis au point un nouveau laboratoire de langues, le Télédidact Mod. "R"; il s'agit d'une fabrication entièrement suisse (mécanique Revox, électronique et "environnement" CIR). Nous y reviendrons dans un prochain numéro, dès que l'un de nos centres aura pu l'expérimenter.

Informons enfin les chercheurs qui s'y intéressent que le CLA de Neuchâtel va acquérir, grâce à un subside spécial de l'Etat, une reproduction photographique du Corpus du français fondamental réuni par le CREDIF et déposé à St-Cloud.

Université de Berne

G. Redard

Jungfraustrasse 26
3000 Berne

Quelques grammaires utiles à l'élaboration d'exercices structuraux

pour le laboratoire de langues

1. La composition d'exercices structuraux pour le laboratoire de langues.

Dès l'installation des premiers laboratoires de langues dans les écoles suisses, en 1964, les spécialistes ont insisté sur les problèmes pratiques nouveaux posés par la composition et l'enregistrement d'exercices sur bande magnétique: procédés de présentation, formulation des consignes, longueur des stimulus et des silences, choix des locuteurs, qualité du matériel. Ces problèmes ont été longuement discutés au cours de formation aux méthodes audio-visuelles organisé par la CILA en 1966. Cette insistance était sans doute justifiée, car il fallait alors éviter l'enregistrement massif et précipité d'exercices tirés des manuels en usage dans l'enseignement traditionnel, mais on aurait tort, à notre avis, d'attacher à ces problèmes une importance exagérée. Les expériences faites à Neuchâtel (programme de 2ème année de l'Ecole de commerce, cours Gymnase de T. Loew, H. Laederach et G. Merkt) ont montré que les tech-